

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

Lálna és földieper

Ma magát mosolygva szívesen most ké-
s október közepén és második termésre ké-
snek az almák. Kicsiny a gyümölcsük,
de gyönyörű, biztos, hogy nem érnek be,
ezért jó szándéknak ez is elég, hogy igye-
znek nőni, lenni, élni. Igen, ez az arany-
szűs tanulsággal szolgál. Megmutatja,
hogy a természet még a szűk esztendő keret-
ében belül is, — ami bizony a porszemmel is
sűrűbb mérték az örök idő felgondolhatat-
atlanságában, — még egy évnyi idő pará-
s ösvényén is kiegyenlített, kárpótol, jó idő-
kérésével engesztelt a rossz idő kárát, rö-
vid barátságosan nyárra ad hosszú, boldog
életet, hogy minden életnek számára még elér-
hetően hozza a virulós elégedettség igazság-
szolgáltatását. Hogy a fák is kiélhessék az
életüket, a fűvek, a gyümölcsök, a virágok
Mert a növények is élnék, éreznek, gond-
olkoznak is, — ezt bizonyítja a legújabb
tömeges tapasztalat. Sőt szerelmeseik is,
mint az ember, — amint ezt a virág-
egy tudós tanulmányozója most közli.
A természet azonban az illat, amelyet szű-
snek és rádiójuk a szellő, amely szár-
nyalva viszi az üzenetet. Még szerelmi lán-
g is érzeti őket ebben a felindult állapotban.
Említett virágtudós megmérte hőmérsék-
letüket és megállapította, hogy bizonyos
időközönként reggeli napszakban lázasak, má-
skor viszont este. A tubarózásnak, amely a
szívveréssel együtt jár, olyan forrók
szívük, szíve lüktetése, mint a negyven
éves ember bágyadó tüdőgyulladásos em-
beré. Életet élnék, éreznek a kövek, a kristá-
lyok is, minden ami van, lenni, élni akar. És
ez is minden, mert hiszen a természet
tudatosságában csak ezt akarja. En-
nek a példázatnak ez a második termé-
sége, mely még fél küszöbén áll a pótolja
és ajándékait, hogy le ne késsen a nap-
fény, ami még ezt az évet megilleti. Mert
ez a napfény, a melegség felé fordul min-
den élet, azért van minden, hogy éljünk. A
fény, az állat, a hegyek és vizek mind a
fény felé fordulnak, onnan várják min-
den legbensőbb értelmét. Csak egy élő-
lény fordít hátra a világosság felé, — az em-
ber. Husz éve már, hogy vakon és eszeve-
sen rohan naptalan sötétség felé,
szívesen bukkácsolva a mélybe, mind job-
ban elhajolva a napfény meleg valóságától,
szellemi és erkölcsi rendeltetése magasztos
programjától. Nem időszaki örület, hanem
szívesen, de biztosan egy egész nemzedék létét
szívesen sötét téboly ez, ahogy minden
szívesen temetője, minden felszabadulni
szívesen akarhatnak bilincses fegyháza immár
szívesen emberi világ. Öldöklés fegyverévé váljon
szívesen minden anyag, halálgyárak jelzettje legyen
szívesen minden ujszülött, — ezt ordítja mind han-
szívesen abban, mind elborulóbb értelemmel az új
szívesen szomszéd. Uj felhőkig magasodó
szívesen gondolat tornyosul egek ostromló
szívesen szívesen, bágyatósabb, lángvetőbb minden
szívesen szímbolomná, Herodesebb a Hero-
szívesen, aki csak egyetlen esztendő gyermek-
szívesen és mérsékelte le. Ma már az egész
szívesen készül minden. Fegyverbe minden élet,
szívesen éves gyermektől a hatvan éves agg és
szívesen az egyik azt hitte, hogy így most már jól
szívesen, ráduplázza a másikat, gyerünk a nőikkel,
szívesen hozzuk be őket is! Nem szép látvány a ka-
szívesen a gyermek, sokkal ékebb a vállon a
szívesen a, a felszabadult kezében a kés és a
szívesen a gránát. Így masirozzanak ők is a láng-
szívesen ők rőt világosságában, himbázó szűzek,
szívesen anyák és nagyanyák. Ez az új hősi stí-

Jövő kedden temetik Belgrádban a jugoszláv királyt és a temetésen Miklós herceg, több miniszter és összes fegyvernemei a hadseregnek képviselik Romániát

Halk vezényszavak hangzanak a Dubrovnik csatahajó fedélzetén. A tengerészek lábujjhegyen járnak, hogy ne zavarják örök álmat annak, aki néhány nap előtt még telve életkedvvel és nagy tervekkel ott sétált köztük. Félrőbön lóg a hajó lobogója és a fekete lepellet bevont parancsnoki teremben magas ravatalon ott nyugszik Sándor jugoszláv király holtteste. Csendesen szeli a

kék tenger habjait a hajó és lassan viszi a halott uralkodót hazája felé. A nemzetközi politika még mindig a váratlan esemény hatása alatt áll, de lassan kezdenek felmeredni a nagy kérdőjelek is, hogy mi lesz ezután? Méltóságteljesen szeli a hajó a habokat és már közeledik Spalato felé, ahonnan rövid pihenő után a szerb főváros felé folytatja utolsó útját a nagy halott.

genseket a közönség lelkesen ünnepelte.

Az angol sajtó egyértelműleg megállapítja, hogy a franciaországi véres eseménnyel kapcsolatban

a jelen pillanatban nemzetközi következményektől vagy bonyoldalmaktól nem kell tartani.

Jugoszlávia jövője most jórésztben a régistanács kezében van és főleg Pál herceg vár a belső béke helyreállítására. A Daily Mail szerint a gyilkosság növelte az általános idegességet, de egyben fokozta a felelős államférfiak óvatosságát. Jugoszlávia közgazdasági és pénzügyi körei attól tartanak, hogy az események hatással lesznek a dinár sorsára. Felismerik ma már általában, hogy

Jugoszlávia válaszüthöz érkezett.

A Morningpost című lap azt írja, hogy a jelenlegi jugoszláv kormány napjai meg vannak számlálva és főleg Sztankovics, a régistanács erőskezü tagjára számítanak, aki a jelenlegi kormánynak ellensége.

Románia képviselői elutaztak Barthou temetésére

Franciaország gyásza kettős, mert balkáni szövetségese mellett elvesztett külügyminiszterét is a marseillei véres merénylet következtében. A Barthou holttestét szállító különvonat tegnap reggel érkezett meg Párisba. A koporsót a Quai d'Orsay-n levő külügyminiszteri palota nagyszalonjában ravatalozták fel, ahol annak idején aláírták a Kellogg-paktumot.

Barthou temetése szombaton délután félnégy órakor lesz. Az elhunyt végrendeleti kívánságához képest a temetés a legnagyobb egyszerűséggel megy végbe.

A sirmál a francia nemzet nevében egyedül Doumergue miniszterelnök fogja bucsuztatni. A francia államférfi temetésén Romániát Angelescu közéleti küzdelem. Ez örök törvény. De az a küzdelem, ami most készül és ilyen eszközökkel készül, az a nagy természet és a létréndelet elleni kitámadás. És diktálja bár gonoszság vagy téboly, büntetése oly nagy lesz és példátlan, a mivel csak a természet tudja megbüntetni a természet elleni bűnöket.

(Flaneur)

Románia impozáns részvétele a temetésen

Romániát különösen mélyen érinti a jugoszláv király halála nemcsak a két állam közötti szövetség miatt, hanem a rokoni kapcsolatnál fogva is, mely a két dinasztia összekötötte. Ezt a kapcsolatot külsőleg is kifejezésre fogja juttatni Románia részvétele a temetésen, amely az eddigi megállapodások szerint a jövő héten kedden Belgrádban lesz.

Károly király ismételt tárgyalat a tarescu miniszterelnökkel és Titulescu külügyminiszterrel, akik előtt kifejezésre juttatta azt az óhaját, hogy a román dinasztia és Románia minél impozánsabb módon vegyen részt a temetésen. Károly király — amint már jeleztük — személyesen nem vesz részt

a temetésen, hanem képviselőiben

Miklós herceg jelenik meg Belgrádban. A kormány Titulescu külügyminiszter, Angelescu honvédelmi miniszter és Franusovici Richárd közlekedésügyi miniszter képviselik.

A temetésre utazik a kilencedik királyi vadászgárda egy százada is, mert ennek az ezrednek volt tulajdonosa az elhunyt szerb király. Képviselve lesz a kilencedik huszárezred egy eskadronnal, mint amely ezrednek Marioara jugoszláv királynő a tulajdonosa. A hadsereget a Vitéz Mihály-rend egy delegációja, továbbá egy tüzérezred, négy dunai monitor és egy repülőraj, mely öt repülőgépből áll, fogja képviselni.

Az özvegy királyné találkozása családjával

Marioara jugoszláv királyné Lebrun francia köztársasági elnök kíséretében Marseilleből tegnap reggel megérkezett Párisba. Az állomáson a királynét Doumergue miniszterelnök a kormány összes tagjaitól és a diplomáciai testület tagjaitól körülveve fogadta.

A királyné az állomásról a jugoszláv követségre hajtott, ahol találkozott édesanyjával, aki szerdán este érkezett meg a kis Péter királlyal Londonból és ugyancsak a jugoszláv követségen szállott meg. Párisba érkezett Marioara királyné testvére, Ileana hercegnő, férje, Habsburg Antal főherceg kíséretében is és nyomban felkeresték a királynét a jugoszláv követségen. Mária

szívesen, így fogalmazza a bátor erényt egy új magasztosság az önvédelem szent nevében, — mert hát fegyverkezni kell. De ki ellen és mi ellen szükséges ez a preventív védekezés, ha a vége csak az lehet, hogy minden elfúl a gázba, a lángba a vérbe? Miért kell minden emberit már eleve önönmagunkban felgyújtani, az érzés, a tisztelt, a gyermek, a nő,

özvegy anyakirályné, Marioara jugoszláv királyné, Péter az új jugoszláv király, Ileana hercegnő és Habsburg Antal főherceg

tegnap este hagyták el a francia fővárost és valamennyien Belgrádba utaznak.

Az állomások, amelyeken a vonat keresztülhalad, megtették az összes biztonsági intézkedéseket.

Belgrádban közben tegnap délelőtt tizenegy órakor ült össze a nemzetgyűlés, amelyen a régistanács tagjai, majd a nemzetgyűlés tagjai letették a hűség esküt. Elsőnek Karagyorgyevics Pál herceg, utána Sztankovics szénáner, majd Perovics bántették le az esküt. A nemzetgyűlésről távozó ré-

szívesen az öregség kíméletének utolsó zsengeit is felégetni, hogy védekezzünk egy eljövendő háboru tüzvész ellen? Nem hiszünk, hogy a háboru ellen jó volna az ilyen program. Mert ez már nem katonai program, hanem az emberi általános elbestializálódás programja. A legnagyobb gyávaság. Mert az állat is kíméli a kölyköt, a nőtényt és az öregét. A

oktatásügyi miniszter és Saveanu kamarai elnök képviseli, akik tegnap már el is utaztak Párisba. Kiséretükben volt Alboiu-Sangu gazda Bukovinából, Grigoras Vasile Bessarabiából, Constantinescu az okiráltság és Racuti Erdély képviseletében. Ezek

Kormányválság Franciaországban a merénylet miatt

A francia sajtó állandóan heves támadásokat intéz a közbiztonsági rendőrség ellen és főleg a Jour című lap nagyarányú tisztoztatót követel. Felháborodással jelenti ki, hogy

Barthou meg lehetett volna menteni, ha könnyű sérülését a legközelebbi gyógyszerárban bekötötték volna.

Barthou azonban kénytelen volt vérző karjával egyedül kiszállni a kocsiból, saját magának kellett bérkocsit keresni, amely azután kórházba szállította. A hatóságok széleskörű intézkedéseket tettek ugyan a jugoszláv király látogatásával kapcsolatban, de az események mutatják, hogy ezek az intézkedések nem voltak elegendők. Valószínűnek tartják a lapok azt is, hogy a francia kormányban személyi változások következnek be. Ez elsősorban Sarraut belügyminisztert érinti, aki már le is mondott. Tekintettel arra, hogy Prince vizsgálóbíró meggyil-

kolásával kapcsolatban az utóbbi időben Cheron igazságügyi minisztert ismét erősen támadják, számítanak az ő visszalépésével is.

Egyes lapok azonban nem tartják ki zártnak, hogy az egész kormány egyszerűen lemond. Nevek is vannak már bőven forgalomban. A külügyi tárcával kapcsolatban Herriot, Tardieu, Paul Boncourt, Flandin és Jouve nevet emlegetik. A belügyi tárcára Lavalt kombinálják. Más lapok nem hisznek a kormányválság lehetőségében és hangoztatják, hogy a mostani helyzetben a pártközi békét feltétlenül fent kell tartani.

A merénylettel kapcsolatban a francia kamara számos tagja már is interpellációt jegyzett be,

amelyek tárgyalására nyomban a parlament összehívása után sor kerül.

A kitüntetési érme mentette meg a francia tábornok életét

Marseilleben mozgalom indult meg, hogy azon a helyen, ahol a merénylet történt, Sándor királynak szobort állítsanak.

A merénylő által megsebesítettek között volt Georges francia tábornok is, aki a csodával határos módon menekült meg a haláltól. A merénylő jól célzott, mert

az egyik golyó egyenesen mellén találta a tábornokot és csak annak a körülménynek köszönhető megmenekülését, hogy az egyik kitüntetés érte, amelyben megakadt.

A lövés ereje így is súlyos sebet ejtett a tábornokon, azonban ma már túl van minden veszélyen.

Eltűnt a merénylő két barátja, akik Marseilleben rejtegettek

Megittuk, hogy az állítólagos Petrus Kalemennél lakott, akik a véres tett után eltűntek. Az egyik Mikomir jugoszláv állampolgár, aki

mint gyanús és veszélyes elem szerepel azon a listán, amelyet a jugoszláv rendőrség rendelkezésére bocsátott a francia és belga rendőrségeknek.

Mikomirt annak idején Marseilleben négy havi fogházra és francia területéről örök időkre való kiltátsra ítélték. Mikomir a börtönből való szabadulása után eltűnt és nem tudják, hogy mikor tért

vissza Franciaországba. Másik barátja a merénylőnek egy Nahis nevű spaltói születésű fiatalember, akit a jugoszláv rendőrség mint különösen veszélyes egyént ajánlott a francia hatóságok figyelmébe.

Néhány nappal Sándor királynak Marseillebe való érkezése előtt Nahist őrizetbe vették, de mivel semmiféle konkrét vád ellene nem merült fel, ismét szabadlábra helyezték.

A merénylet óta nyomtalanul eltűnt. A rendőrség az egész ország területén keresi.

A merénylő a macedon terrorista titkos szervezet tagja volt

Még mindig nem lehetett kideríteni, hogy a merénylő voltaképpen kicsoda. Utlevelet találtak nála, amely Petrus Kalemenné szól, de az utlevélről kiderült, hogy az hamis. Bizonyos, hogy az utlevelet valakitől vagy megvették, vagy ellopták, az eredeti nevet vegyileg eltávolították és beleírták a Petrus Kalemenné nevet. Ilyen névre azonban sem Belgrádban, sem pedig Jugoszlávia más városában utlevelet nem állítottak ki. Nisben él egy Petrus Kalemenné nevű ke-

reskedő, aki jelentkezett is a rendőrségen.

A jelek szerint teljesen bizonyos, hogy a merénylő, akinek igazi nevét talán sohasem fogják megtudni, tagja volt a Mihajlov vezetése alatt álló macedon terrorista szervezetnek.

Ezt igazolja az is, hogy a testére van tetoválva ennek a terrorista szervezetnek a jelvénye.

A párisi rendőrség házkutatásokat tartott a francia fővárosban élő horvát emigránsoknál. Így megjelentek a detektívek Radics Vladimírnak, a három

A temetés után a francia kormány lemond

Barthou temetésével kapcsolatosan újabb párisi jelentés arról számol be, hogy a temetés polgári része az Invalidusok tere felé fordult délután. A tere felállított katalafalkra helyezik a koporsót, amely előtt elvonulnak a párisi helyőrség századai. Doumergue beszéde után a holttestet beviszik az Invalidusok templomába, ahol a temetés egyházi része folyik le. Barthou holt-

testét a Pére Lachaise temetőben helyezték örök nyugalomra.

Barthou temetése után feltétlenül lemond a Doumergue-kormány, amelynek helyzetét a marseillei események megrendítették.

A kormány hétfőn minisztertanácsot tart és valószínű, hogy Doumergue ezután fogja közölni a lemondásra vonatkozó elhatározását.

Az újság képeről felismerte a gyilkost

Fontainebleau pályaudvarán elfogtak egy gyanús viselkedő egyént, akinél Chalm Sylvester névre szóló utlevelet találtak. Amikor a csendőrök be akarták kísérni a községbe, kiszakította magát karjaik közül és a közeli erdőbe futott, ahol eltűnt. A csendőrök többször utána lőttek, de nem találták el. Marseilleben jelentkezett Aix en Provence üdülőhely vendéglősnéje, aki elmondta, hogy

a merénylőről az újságokban közölt képen ráismert Petrus Kalemenné, aki vasárnap két

társával szállott meg nála. Petrus Kalemenné nevét csak a lapokból tudta meg, mert az nem volt hajlandó a bejelentőlapot kitölteni.

Másik két társa azonban eleget tett a bejelentési kötelezettségnek. Az egyik Kramer Egon huszonnégy éves fiumai születésű kereskedőnek írta be magát a másik pedig Chalmy Sylvesterné. Hétfőn este Petrus Kalemenné kifizetett mindhárom számláját, kedden délben pedig eltávoztak a szállodából.

Elfogtak újabban még két gyanús egyént

Újabb párisi jelentés szerint a Fontainebleauban elfogott és megszökött egyén Nahis Sylvester, aki szeptember 28-án lépte át a francia határt. Anaszeban két gyanús egyént tartóztattak le. Ez egyik Benes Vladiszlav és 1903-ban született Zágrábban, a másik pedig Novac Stefan és 1902-ben született Görzben. Ezek is szeptember 28-án léptek Francia területre. Valószínű, hogy Nalis Fontainebleauban azért akart vonatra szállni, hogy Anaszeban találkozzék Benessel és Novackal. Ezek beismerték, hogy a merénylet idején Marseilleben voltak, de tagadják, mintha abban részüket lett volna.

Csak azért távoztak el sietve Marseilleből, mert gondolták, hogy ott az összes jugoszlávokat letartóztatják.

Cassin, az United Presse Marseillebe küldött tudósítója, aki szemtanú volt a merényletnek, ennek lefolyását következőképpen mondja el:

— A király autója közelében egyetlen rendőrt sem láttam. Hirtelen a tömegben kiáltozni kezdtek: Le Sándorra! A rendőrség erre a kiáltozókra vetette magát és ezt a zavart használta fel a merénylő, hogy hirtelen kiválgják a tömegből, odarohanjon az autóhoz és leöldözni kezdjen.

Csak néhány lövés eldördülése után ugrott fel az autó sárhányójára és folytatta a lövöldözést. Nem célzott, hanem vaktában lövöldözött.

A rendőrség csak akkor vetette magát a merénylőre, mikor azt a közönség meglérangatta az autóról.

A rendőrséget súlyosan vádoló film

Marseilleben hivatalos közegek előtt szerdán este lepergették azt a filmet, amelyet egy külvállalat operatőre vett fel a jugoszláv király bevonulásáról. A film híven mutatja be a merénylet lefolyását is.

A film valóságos vád a rendőrség ellen, mert világosan mutatja, hogy a király autója teljesen rendőri fedezet nélkül haladt.

A filmtársaság erről a filmről hét másolatot készített és azokat Cherbourgon keresztül el akarták juttatni Amerikába. Éppen az utolsó pillanatban szerzett erről tudomást a rendőrség és a filmetek akkor foglalta le, mikor azokat egy amerikai hajóra akarták felvinni. A rendőrségnek nagyon kellemetlen lett volna, ha ezeket a filmeteket Amerikában

nyilvánosan bemutatják, mert beigazolódtak volna mindazok a vádak, amelyek a rendőrség ellen elhangzottak.

A News Chronicle belgrádi jelentés alapján azt írja, hogy ott a katonai diktatura kikiáltásának terve kísért a Feltűnő, hogy a nagy hadgyakorlatok amelyek Belgrád körül kezdődtek meglehetősen hirtelen lefújták.

Mint diktátorokat négy tábornokot emlegetnek. Arról is beszélnek, hogy a hadsereg a mostani kormányt lemondásra kényszeríti és tábornokokat nevez ki miniszterekké.

Újabb belgrádi jelentés a skupstin üléséről közli még, hogy 312 képviselő és 72 szenátor letette az esküt, amely szerint mindenkor rendelkezésére áll II. Péter királynak.

A II. kerületi római katolikus egyházközség

október 14-én, vasárnap Piața Traian (Kossuth-téren) reggel 9 órai kezdettel

bucsuünnepet rendez

Este tánc a Sörgyár összes helyiségeiben / A rendezőség

Angol lapok azt írják, hogy Szerbiában belpolitikai irányváltás várható. Többre annál is inkább lehet számítani, mert Pál hercegen kívül a másik két réns nem öszerbiai.

Sztankovics lugosi születésű és magyarul is kiválóan beszél. Harmadik régens, Petrovics pedig daláca. Az optimisták még azt is beszélik, hogy a régensök bizonyos engedelmeket fognak tenni politikai téren és

politikai elitöknek széleskörű amnesztiát is adnak.

A Dubrovnik hadihajó kapitánya táviratot küldött, amelyben jelenti, hogy a tenger nagymértékben háborog és azért csak szombaton érkezhetik Spalatóba. Ennek következtében Sándor király holttestét Spalatóban nem fogják felravalozni, mint azt eredetileg tervezték.

A gyászszertartás kedden megy végbe Belgrádban, szerdán pe-

dig Topolára szállítják Sándor király holttestét és ott helyezik örök nyugalomra a családi sírboltban.

Az olaszellenes tüntetések Jugoszlávia különböző városában tegnap folytatódtak. Nagyobb tüntetések voltak Eszéken és Laibachban. Laibachban egy órán keresztül tüntettek az olasz konzulátus előtt és az olasz alkonzult is bántalmazták.

A jugoszláv kormány beadta lemondását

A jugoszláv hivatalos lap közli, hogy a parlament a meggyilkolt királynak a következő címet adományozta: Vitéz Sándor király, az egységesítő.

A parlament ülése után az Uzonovic-kormány benyújtotta lemondását régenstanácsnak. A régenstanács azonban arra kérte a kormányt, hogy átlózatlanul maradjon meg a helyén. Marseilléből jelentik, hogy a merénylő

által használt fegyver egy automata Mauser-pisztoly volt 7.73 milliméteres kaliberrel. A revolver valószínűleg kis gépfegyver, amellyel sortűzet lehet adni.

Bucurestii jelentés arról számol be, hogy Tatarscu miniszterelnök tegnap megjelent Miklós hercegnél, akivel a román delegációnak Sándor király temetésén való részvétele részleteit be-

szélte meg. A kormány rendelete értelmében

a közhivatalokban az egész ország területén péntek estétől október 17-ig szünetel a munka. Szombaton temetik Barthout, kedden lesz a belgrádi gyászszertartás és ugyanezen a napon van Károly király negyvenedik születésnapja is.

A király autójára csak két rendőr vigyázott

Éjfélkor érkezett jelentés szerint a marseillei eseményekről készült film egyik példánya valahogy mégis eljutott Londonba, ahol azt tegnap már be is mutatták. A filmet a Scotland Yard emerei is végignézték és megállapították, hogy

A király autójára mindössze két lovasrendőr vigyázott, de azok is meglehetősen messze voltak a gépkocsitól. Bárkinek megengedték, hogy fényképfelvételeket készítsen és ezzel az ürüggyel olyan közel menjen az autóhoz, ahogy az neki alkalmas volt.

A Times szerint aggódnak Marioara özvegy jugoszláv királynéért, aki anyai örömlöknek néz eléje és akinek lebetegedését újév tájékára várják.

Az hiszik, hogy a kiállott izgalmak erősen befolyásolják a

királyné egészségi állapotát. Sándor király nagyon örült eljövendő negyedik gyermekének és remélte, hogy az leány lesz.

Bécsből jelentik, hogy az osztrák hatóságok utasították a határőrségeket, hogy a jugoszláv és macedón utasokat szigorú vizsgálatnak vessék alá. A Bécsben lakó macedónok lakásain házkutatásokat is tartottak. Többeket előállítottak, de később szabadon bocsátották őket.

első tekintetre már a laikus ember is láthatja, hogy Sándor király bevonulásánál az övintézkedések legelőnyösebb rendszabályait is elmulasztották.

A piarista-vagyon elvétele ügyében elkészült már a terjedelmes felfolyamodás

A piaristarend vagyonának elvétele ügyében, mint ismeretes, a timisoarai (temesvári) rendház felebezt a törvényszékhez azon végzés ellen, amely szerint a telekkönyvi hivatal a város kérelmére a város részére telekkönyvezte a piaristák itteni ingatlan vagyonát.

A törvényszék Atanasiu-Alexandrescu tanácsa azonban a felebezést alaptalanak mondotta és azt elutasította. A törvényszék eme döntése ellen Blum Sándor dr. ügyvéd, a piaristák jogi képviselője annak idején felfolyamodást jelentett be és ennek indoklását írásban, szemkét sűrűn gépelt oldalon, ma adja az illetékes hatóságokhoz, amely azt elterjeszti a semmitőszékhez. A felfolyamodásban az ügyvéd a törvényszéki eljárás formai hibáit és érdemi indokait kifogásolja.

Rámutat mindenképp arra, hogy a törvényszék szüneti tanácsa illetéktelen volt a piaristák ügyét letárgyalni, mert a szüneti tanács csak sürgős ügyeket van hivatva tárgyalni. A bírói rendtartás szerint pedig a piaristaügy nem tartozott a sürgős ügyek közé.

Kifogásolja, hogy nem rendelték el a sérelmes végzés kézbesítését a magyar piaristarendnek és ennek értesítése nélkül határoztak olyan kérdések felett, melyek kizárólag a magyar piaristarend jogi személyiségét és ingatlanszerzési képességét illették. Kifogásolja továbbá a püspökség beadványának elutasítását és azt, hogy a bíróság nem indo-

lta meg megfelelő formában a felebezés elutasítását.

A felfolyamodás első érdemi kifogása a törvényszék döntése ellen irányul, amely a kultusz törvény figyelembevételével a város részére helyezett törvényen alapszik.

Kifogásolja továbbá, hogy a telekkönyvi hatóságok a csereszerződés hatálytalanságát és az érdekelt felek meghallgatása nélkül egyszerűen visszairták a város nevére a piaristák ingatlan vagyonát.

Ezen eljárásra a telekkönyvi hatóságok semmiféle törvényszakasz nem jogosította fel. Az ügyvéd a felfolyamodásban ezután rámutatott arra, hogy a törvényszék nem vette figyelembe a magyar Kuria teljes ülésének azon határozatát, amely a piaristák ügyét illetően a város részére helyezett törvényen alapszik.

A sonkacsülök román elnevezését kérdezték a nyelvvizsgán a fegyelmi bíróság előtt az állomásfőnököktől

Kovács Nándor állomásfőnök, aki jelenleg Satumaren (Szatmárott) az ottani állomási forgalmi osztályon teljesít szolgálatot, Osváth Lajos heiusi (belényesi) állomásfőnök és Czika János ceai (csikei) állomásfőnök állottak a kerületi vasutigazgatóságnak városunkban működő fegyelmi bírósága előtt. Kovács 1907, Osváth 1899 és Czika 1900 óta áll a vasut szolgálatában. Mindhárom nős és több gyermek atyja. Leg-

zatait, amelyek törvény erejével bírnak. Ezek között van a Kuria azon határozata is, amely szerint a holtkézről szóló törvény elavultnak tekintendő és a katolikus egyház szervezeteinek, így a szerzetesrendeknek is jogukban van ingatlant szerezni. A törvényszék a védelem eme pontját jogtalanul utasította el azzal az indokolással, hogy a magyar Kurianak nem állott volna jogában ilyen elvi jelentőségű határozatot hozni.

A felfolyamodás utolsó szakasza részletesen kifejti, hogy nem helytálló a törvényszék azon megállapítása, amely szerint a romániai piaristarendnek nem volna jogi személyisége, mert ezt úgy a kultusz törvény, mint a román állam és a Vatikán között létrejött szerződés biztosítja.

a sonkacsülöknek. Az állomásfőnökök nem jutott hirtelen eszébe a csülök román elnevezése és körülírta azt más szavakkal. Azonban a bizottság a feleletnek ilyen formájával nem volt megelégedve és az állomásfőnököt állásvesztésre ítélte.

Megnyílt az ujonnan létesített modern cselédotthon

Elkészült és már át is adták: rendeltetésnek a negyedik kerületi Berthelot (Kosuth Lajos)-utca 4. szám alatt az új cselédotthont. Ötven háztartási alkalmazottnak nyújt biztos menedéket — elhelyezkedésig — ez az otthon. Éjszakai nyugodalmat és étkezést. Mindezt napi tíz leírt. De nemcsak az elgondolásban nagystíli ez a szociális intézmény, hanem kivételben is. Saját orvosnője van az otthonnak, aki minden új jövevényt megvizsgál. A napfényes, higienikus hatalmas hálóterembe csak az egészségesek kerülhetnek be a fürdőszobán és a ruhaferőtlenítő kamrán keresztül. Fővárosi viszonysorokban is elsőrangú ez a szociális intézmény, amely fehércsempés, zuhanyokkal ellátott fürdőszobát is nyújt a lakóknak. Ennek a — mondhatni fényűző — konfortnak rendeltetése van. A leányok nagy része ugyanis, akik faluról kerülnek a városba, még életükben nem láttak vízvezetékét, fürdőszobaberendezést, villanyvilágítást, villanyvasalót. Fogalmuk sincs, hogyan kell parkettet, linoleumot tisztítani. Mindezeket elhelyezkedésük előtt az otthonban megtanulják. Ezenkívül különféle tanfolyamokat tartanak számukra, amelyek szakácsnő, szobaleány és gyermekfelügyelő leányokat képeznek ki. Erre a célra külön előadótérme van az intézetnek. Ma már több vidéki cselédleány az otthon lakója.

A napközi gyermekotthonok az idén is meglelnek szegény gyermekekkel

Itt az ős és megint megnyíltak a napközi gyermekotthonok. Évek előtt városunkban külön hölgybizottság alakult ezeknek a napközi gyermekotthonoknak a létesítésére. Az első gyermekotthon a negyedik kerületben nyitották meg és az pompásan bevált. Az intézmény virágzott és az idő során napközi gyermekotthon létesült a Gyárvárosban, a Mehalában és az Erzsébetvárosban is. Szegény szülők gyermekei — amíg az apa és az anya munkában van, vagy munka után lohol — egész napi gondozást nyernek ott. Most, hogy beköszöntött az ős, nemsokára pedig eljön a tél, a napközi gyermekotthonok ápolójainak száma nőttön nő. Az egyesület vezetője azért azzal a kérelemmel fordul az emberbarátokhoz, hogy lépjenek be az egyesületbe, vagy pedig támogassák annak munkáját adományaikkal. Szegény gyermekeknek a társadalom részére való megmentéséről van szó. Egy-egy ilyen napközi gyermekotthonban jelenleg hatvan-hetven gyermek nyer egész napi ellátást és gondozást. Azonban annyi a szegény szülő, hogy akár kétszer ennyi gyermek is rászorulna a gondozásra. Csak éppen az anyagi lehetőség hiányzik erre.

SZÉLCESEND VAN A BELPOLITIKÁBAN. A belpolitikai helyzet a külföldi események hatása alatt egyelőre nyugvópontra jutott és a fővárosban csupán kisebb jelentőségű megbeszélések voltak. Bratianu Dinu, a liberális párt elnöke, tegnap reggel Dragasani birtokáról a fővárosba érkezett és Lapedatuval tárgyalta, majd délelőtt Titulescut kereste fel, akivel egy órán keresztül tanácskozott. Bratianu Dinu ma reggel visszautazik Dragasani birtokára.

Morganék naplójába

Kedves Szerkesztő ur, mint telefon-előfizető, akivel Morganék szintén nyelvvizsgát akartak tétetni, fogadja hálás köszönetemet tegnapi vezércikkéért. Nagyon sok régi előfizető felháborodását tolmácsolta, akik évek óta már csak azért tartjuk a telefont, mert régebben is volt, de tulajdonképpen szükségünk nincs rá. Így aztán nem is lesz nehéz lemondani róla. Talán ezt akarják Morganék? Tisztelettel egy régi lap- és telefonelőfizető.

Esküvő. Vasárnap, október 14-én előtt tíz órakor az első kerületi izlíta templomban tartják meg esküjüket Dornhelm Jenő timisoarai (mesvári) nagykereskedő leánya, a g d a s Holländer Antí, özvegy Illänder Károlyné fia.

A Magyar Négyzet vezetősége közli, hogy az október tizenharmadikán szombat délutánra tervezett tea- és szombat délután az országos gvász miatt a szombatra halasztotta el.

A gyárvárosi rendőrközség szahelyezése érdekében. Megirtuk, hogy egy Alexi Virgíi komiszarust, a városi rendőrség főnökét a pályavari rendőrkirendeltség vezetésével ták meg. Alexi már két éve működött gyárvárosban, ahol előzékeny és miniszolgálatkészsé modora, valamint a biztonság szempontjából dicséretes múltjátokénté révén igaz népszerűségét örvendett. Ezért most a Gyárváros gvász polgára által aláírt kérvényt ajánlatnak be illetékes helyre és kéri ják, hogy a városrészt érdekeben xi komiszarust helyezzék vissza.

A Terminus-bár

pompás új októberi műsorának szenzációja
a világhírű eredeti amerikai félmulatt

3 H a v a y
utólérhetetlen gitár és táncművészek

Hanyag építész. A fővárosi ügyészség nap eljárást indított Schindl Lajos városi építész ellen, akit hanyagsággal vádolnak. Az építész által tervezett épület ik fala ugyanis munka közben beomlott snaga alá temette Deme József kőművet, aki azonnal meghalt.

Nyugdíjas tisztviselő hirtelen halott. Pap István, ötvenkét esztendősn nyugdíjas tisztviselő, tegnap délben sódanou (Ujkişoda) II. utca 7. szám tti lakásán hirtelen rosszul lett. Mire a tók megérkeztek, már halott volt. orvosi vizsgálat megállapította, hogy szélhűtés ölte meg.

A Lindbergh-bébi gyilkosa esküdtbíró elé kerül. Newyorki jelentés szerint uptmann, aki Lindbergh ezredes gyermekét annak idején elrabolta, nemsosa a newyorki esküdtbíró elé kerül. Az észesség Hauptmann ellen betörés és gyilkosság miatt emelt vádat. A betörést azzal tette el, hogy létrán hatolt be az ablakon sztil Lindbergh villájába, a gyilkosságpedig úgy, hogy az elrabolt gyermeket tette, minek következtében az sérüléseibelehalt.

Halálra döfte a tehén. A tehén feltele a Severin (Szörény) megyei Cocele község határában Balucan kor harminchat éves tehénpásztor. ucuan a tehéneket terelte össze, amiaz az egyik állat a szarvával keresztülta a mellkasát. A szerencsétlen emet: beszállították a lugosi kórházba, el meghalt.

AZ ADÓFIZETÉS FOKOZASA. Az adófizetés népszerűsítésének új formáját alkalmazza Slavescu pénzügyminiszter, aki az ország minden részéből érkező azon hírek alapján, amelyek szerint az adóbehatás gyengén folyik, elhatározta, hogy újságírókból és közigazdászokból bizottságot nevez ki. Ennek az lesz a feladata, hogy a sajtó, valamint falragaszok útján rámutasson azokra az előnyökre, amelyekkel az adó pontos és előzetes befizetése jár. Slavescu egyben elhatározta, hogy mindazoknak, akik adókötelezettségüknek pontosan eleget tesznek, különböző előnyöket és adócsökkentést engedélyez.

Tizenkét lázadót a hadbíróóság életfogytiglani kényszermunkára ítélte a kataloniai forradalom megszervezése miatt

Spanyolországban a kormány mindinkább urra lesz a forradalom felett. Madridban tegnap mégis sor került kisebb összeütközésekre. Nagyobb események játszódtak le Bilbauban, ahol az összeütközésnek tizenkét halottja volt. A kormány mindent megtesz, hogy Asturiában, ahol a forradalmárok a leg-erősebbek, helyreállítsa a rendet.

A felkelők lépésről-lépésre hátrálnak csak az előnyömlő kormánycsapatok elöl. Ezek már elérték Ovidcot.

A hadügyminiszter rendeletet adott ki, amelyben arról intézkedik, hogy a közigazgatási tisztviselőket militarizálják.

Klebsberg halálának évfordulója. Tegnap volt két esztendeje annak, hogy Klebsberg Kunó gróf, Magyarország volt kultuszminisztere meghalt. Shvoy székesfehérvári püspök ebből az alkalomból gyászmisét celebrált, amelyen az elhunyt számos tisztelője és barátja vett részt.

Súlyos szerencsétlenség érte Adám György luncai földművest, aki munka közben a balkarjával az aratógéphez került, amely karját tőből kiszakította. A szerencsétlenül járt embert életveszélyes állapotban a lugosi kórházba szállították.

Orgonaszentesítés és egyházzenei hangverseny. Megirtuk, hogy a negyedik kerületi katolikus plébániatemplom új orgonát kapott, amelynek ünnepélyes felszentelése október 14-én, vasárnap este hét órakor megy végbe. A szentelési szertartást Kayser Lajos prelátus tartja. Ezt követi az egyházi ének-kar nagyszabású egyházzenei hangversenye, amelyen Zsizsmán Rezső, a clujji (kolozsvári) Zeneakadémia igazgatója és neves orgonaművész is szerepel.

A legöregebb főudvarmester. Az olasz király főudvarmestere most ünnepelte meg a legjobb egészségben százharminc születésnapját. Az agg főudvarmester négy olasz király alatt szolgált.

A Katolikus Népszövetség ifjusági szakosztálya, a Juventus Salvator értesíti tagjait, hogy holnap, szombaton este kilenc órai kezdettel ülést tart, amelynek keretén belül Telbisz Károly a Felvidék híres papköltőjéről, Mész Lászlóról tart érdekes előadást, míg Pusztai-Popovits József a méltatót költő Mindenség balladája című versét szavalja el.

A feleséggyilkos Adonisz portréja. Stockholmban megtalálták Van Dyck híres németalföldi festő egyik remek arc-képfestményét. A portré a tizenhetedik században készült és egy angol diplomatát ábrázol, akit Anglia Adoniszának neveztek. A kép eredetijéről különben azt állítja a hagyomány, hogy feleséggyilkos volt. Feleségét mérgezett piperecikkkel ölte meg.

A bucureşti-i Parcoul Carolban rendezett mintavásár alkalmával használja ki az 50%-os kedvezményt a vasuton, valamint a

GRAND HOTEL LAFAYETTE

előnyös árait, melyeket úgy a szobák és penzió árainál, valamint éttermében nyújt.

A spanyol forradalom végvonaglás

Asturiában tegnap a kormánycsapatok háromszáz foglyot ejtettek. A sebesültek száma igen nagy.

A spanyol belügyminiszter kijelentette az újságírók előtt, hogy az általános sztrájk tovább folyik. Bilbauban és Sansebastianban a kormány olyan intézkedéseket tett, hogy ezentul a sztrájk teljesen lehetetlenné vált.

Leon tartomány kormányzója jelenti, hogy a helyzet óráról-órára javul.

Számos munkás újból visszatért munkahelyére. A belügyminiszter cáfolta azt is, mintha a kormány avval a szándékkal foglalkoznék, hogy a szocialista pár-

tokat és a szocialista alapon álló munkásszervezeteket törvényteleneknek akarná nyilvánítani. Azt azonban megkivánja a kormány, hogy ezek a szervezetek is arra intsek tagjaikat, hogy segítsék a normális helyzetet visszaállítani. A belügyminiszter kijelentéseivel ellentétben áll az a tény, hogy Madridban letartóztatták az El Socialista című napilap igazgatóját és főszerkesztőjét,

Barcelonában a hadbíróóság tizenkét városi tanácsost és fő-tisztviselőt, akik résztvettek a kataloniai forradalom vezetésében, életfogytiglani kényszermunkára ítélte.

Kommunista nyomtatványokat koboztak el. Chisineuban a sziguranca detektívjei több nyomdában házkutatást tartottak. A Posta Besarabiei című lap szerkesztőségében nagyobb számú kommunista röpiratot találtak. A lap nyomdáját bezárták, az újság megjelenését pedig bizonytalan időre betiltották.

Felakasztotta magát a vasuti váróteremben. A Constanta közelében levő Saligni vasuti állomás várótermében fölakasztva találták David Marin vasuti tisztviselőt. Az öngyilkosság okának kiderítésére megindult a vizsgálat.

Férfiszövetek

a legnagyobb választékban és legolesóbban kaphatók

Rabong és Schneider

Timişoara (Temesvár) I., Piaţa Sf. Gheorghe (Szt. György-tér), püspöki-palota

* Szerellem a strandon. Sigurd Hoel, akitnek könyvét G. Beke Margit pompás fordításban „Szerellem a strandon” címmel hozta ki a Kosmos kiadó, egyike a legjelentősebb fiatal norvég íróknak. Regényének hazájában olyan hatalmas sikere volt, hogy hamarosan filmre vitték. Négy modern fiatalember és öt ugyancsak modern fiatal lány elhatározza, hogy szabadságidejüket együtt töltik el. Kibérelnek a tengerparton két házat s egyetlen követelményük egymással és önmagukkal szemben: a régi „avult” világ nem az ő világuk. Ők nem féltékenyeknek, nem romantikusok, nem kell a holdfény, s mindaz a sok ócska rekvizitum, amikkel apáik éltek. Nos... megkezdődik a szabadságidő s kiderül, hogy hiába modernség, hiába elvek, ugyanazt végigcsinálják, amit apáiknál kárhoztattak. De míg erre rájönnek, sok minden történik s ezt meséli el Hoel utólérhetetlen kedvességgel, filizófiával, igazgató s elegáns könnyedséggel. A kitünő regény 300 oldalon, szép kiállításban, vászonkötésben 100.— lejt minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj (Kolozsvár). Kérje a Kosmos kiadványok jegyzékét.

Adózók fekete listája

Eddig csak az adózók fekete listáját ismertük. Németországban most behozták az adózók fekete listáját is. A kormány ugyanis kimondta, hogy jegyzéket készít az adóhátralékosokról és a jegyzéket nyilvánosságra hozza. Érthetetlen, hogy az alapos németek miért végeznek felesleges munkát. Vegyük elő az egyes városokban a lak- és címjegyzéket és ragasszanak rá címkét ezzel a felirattal: Adóhátralékosok. És csináljanak külön jegyzéket azokról, akiknek nincsen adóhátraléka. Ez kevés munka. A németeknél is, másutt is.

— Az orvosszövetség megkezdte működését. Az orvosszövetség Temes-Torontál megyei tagozata értesíti a város és a megye orvosait, hogy az orvosszövetség újból megkezdte működését és hetenkint hétfőn este hat órakor ülést tart a megyei prefektúra első emeletén levő 65. számú teremben. Egyben közlik, hogy az orvosi tarifát október 15-én kezdik szétosztani.

— Gyomor-, bél- és anyagcserebetegségek-nél, vérszegénység, sápadtság és lesavanyodás esetében reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz az emésztőszervek működését határozottan előmozdítja s így megkönnyíti a tápanyagok vérbejutását.

— Romániából kiutasított osztrák zeneigazgató. Feltűnést keltett, hogy Bucarestben néhány timisoarai (temesvári) futballbíró részére igazolványokat állítottak ki, de ezeket az illetők nem kaphatják meg, mert az igazolványok díját nem fizették ki. Jelentette a Déli Hírlap, hogy ezek a bírók egy ízben már lefizették ugyan az igazolványokért járó díjakat és most három tagból álló bizottság vizsgálja meg az ügyet, amely már régóta foglalkoztatja az illetékeseket. Feljelentés és a bíróközgyűlésen elhangzottak alapján sürgősen letárgyalják ezt az ügyet és kíváncsian várjuk a fejlemé-

Vérszegények, betegek, labadozók, egészségesek és serdülőknek egyaránt

mindennapi itala legyen

a tannindus **Ménes-Magyarádi** tisztán kezelt, **nemes fajbor**.
Kizárólagos eladási helyek: „PROMONTORUL” Arad Hegyaljai szőlő- és birtokosok szövetkezeti üzleteiben, irodáiban: I. Bulev. Reg. Maria 3. Viktoria-bank mellett, II. ökök: I., Strada Melodie 15 (Pacsirta u. sarok), IV., Strada Fröbi 47 (Schott-ház).

— Műterem-kiállítás. Lenhardt Emil ismertnevű bányai festőművész kiállítását rendez műveiből e hó 14-től 20-ig az erzsébetvárosi Str. Triumfului (Kölcey-utca) 5 szám alatti műtermében. Ötven festményét mutatja be ezen alkalommal. A kiállítás nyitva van délután 10—11-ig és délután 3—8 óráig. A kiállítási helyiség a 3. és 6. számú villamossal könnyen megközelíthető.

* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

* Nagy Lajos: Kiskunhalom. Még orosz nyelvre is lefordították és pályadíjjal tüntették ki ezt az érdekes, értékes könyvet. Parasztokról szól a „Kiskunhalom”, de szemlélete különbözik minden más magyar íróétól, aki eddig a faluról és annak népéről írt. „Kiskunhalom” nem mulatságos figurák, sem ostobaság, sem naivság, sem tudatlanság, sem durvaság, vagy kegyetlenség nem jellemzi, a maguk természetességében beszélnek, cselekszenek. Nagy Lajos ezzel a regényével a magyar vidék eddig ismeretlen és régen várt formáját teremtette meg. 232 oldalon Pantheon kiadásban fürtve 72 lei, kötve 102 lei minden könyvkereskedésben, vagy Le page nál Cluj (Kolozsvár). Kérje a Pantheon kiadványok jegyzékét.

Sport

Győzött a jobb belátás

A bírók testületében minden csendes és megalakult a bírólga is Sepi elnöklésével

Beszámolt a Déli Hírlap arról a harorról, amely a bírók testületében egyesek működésével az utóbbi időben a többségi és kisebbségi bírók között lefolyt. A kisebbségi bírók, akik ugyan többségben vannak a bíróttestületben, elkészültek minden eshetőségre, tehát az új közgyűlésre is. Ezen a közgyűlésen azután már egységes listával óhajtották véleményüket kifejezésre juttatni.

A bírók testületében azonban váratlanul helyreállott a rend, győzött a jobb belátás. Ennek a megegyezésnek nemcsak a bírók, hanem a sportközönség is örvendeni fog, mert a futballsportunk

egyik legfontosabb tényezője a mérkőzést vezető bíró. Ilyképpen nem lesz új közgyűlés, elmaradnak a további izgalmak, az új bíróbizottság elkezdheti működését Murguval az élén. Ugyancsak megalakul a nyugati liga bíróbizottsága is, amelyet a bírók egyhanguan a következőképpen óhajtanak: elnök Sepi Silvius mérnök, bizottsági tagok Keller, Drescher, Milivoi. A bírólga megalakulása a közeljövőben történik meg és a bírólga bizottsága első feladatának fogja tekinteni az előléptetésre jogosult bírók ügyének elintézését.

Három tagból álló bizottság vizsgálja meg hogy a bírógazolványokért befizetett pénzüsszegek hova kerültek

Kinos feltűnést keltett, hogy Bucarestben néhány timisoarai (temesvári) futballbíró részére igazolványokat állítottak ki, de ezeket az illetők nem kaphatják meg, mert az igazolványok díját nem fizették ki. Jelentette a Déli Hírlap, hogy ezek a bírók egy ízben már lefizették ugyan az igazolványokért járó díjakat és most három tagból álló bizottság vizsgálja meg az ügyet, amely már régóta foglalkoztatja az illetékeseket. Feljelentés és a bíróközgyűlésen elhangzottak alapján sürgősen letárgyalják ezt az ügyet és kíváncsian várjuk a fejlemé-

nyeket. Ilyen eljárások még jobban aláássák a bírók tekintélyét és a bírók érdekében helyes volna az ügyet a legsürgősebben kivizsgálni, a bűnösöket megbüntetni és neveiket nyilvánosságra hozni. Végeredményben nem lehet tűrni, hogy az igazolványokra kifizetett összegek ne kerüljenek elő. A vizsgálatot levezető hármás bíróbizottság felhívja Bentia kapitányt, Ritter, Krausz, Welter, Falb bírókat, hogy a bíróbizottság legközelebbi ülésén, október 17-én, este 7 órakor a szövetség helyiségében jelenjenek meg.

VASÁRNAP MINDEN MÉRKŐZÉS EGY PERCIG SZÜNETEL

A sportszövetség elrendelte, hogy Sándor szerb király és Barthou francia külügyminiszter tragikus elhalálása miatt a vasárnap eldöntésre kerülő összes mérkőzések egy perccig szünetelni fognak.

Az Unirea-Tricolor is megbüntették

A nemzeti liga bizottsága az Unirea-Tricolor együttesét a pályáján lefolyt botrányok miatt ezer leire, míg játékosát, R u s s e n t tizenöt napi felfüggesztésre ítélte.

A TIPPVERSENY EREDMÉNYEIT HOLNAPI SZÁMBAN KÖZÖLJÜK

A Déli Hírlap tippversenyének ötödik fordulója is lezárult, amelynek eredményét holnapi számban fogjuk a tippversenyzőkkel közölni. A tippverseny hatodik fordulójának szelvényeit kérjük holnap, szombaton déli

12 óráig leadni, mert az elkészített tippszelvényeket nem vehetjük figyelembe. Ugyancsak holnap déli 12 óráig, külön borítékban kell leadni a 20 pontos szelvényeket is. Ezzel kapcsolatosan közöljük, hogy minden egyes 20 pontos szelvényen lehet közölni, akár ugyanazt az eredményt, akár nem. Az eljárás ugyanaz mint a minden héten közzétett tippszelvényeknél. Minden 20 pontos tippszelvény külön-külön is számít. Ugyancsak felhívjuk a tippversenyzők figyelmét, hogy sokan a féldő eredményeit elfelejtik megírni, így hátrányba kerülnek, mert ha el is találják a végeredményt, csak három pontot nyerhetnek, miután a féldő eredménye hiányzik.

Sepi már játszani fog

Mint Cluj (Kolozsvárról) jelentik, Sepi II., több hónapi szünetelés után vasárnap újra pályára lép. Remélik, hogy Sepi mielőbb visszanyeri régi jó formáját.

Naponta olcsó utazás Bucurestibe

a Wagons-Lits-Cook rendezésében a mintavásárra

II. osztályon 1573 lei / III. osztályon 1227 lei

gyorsvonat Timișoara—București és vissza, két napi szállodai szoba és teljes ellátás az összes kiadásokkal és borralokkal, a főváros megtekintése autokáron, valamint szabad megtekintése a mintavásárnak.

Jelentkezések a Wagons-Lits-Cook utazási irodában, valamint a Déli Hírlap kiadóhivatalában

Tippverseny díjai:

„Atlantica“ kávékülönleges ségi üzlet, Cetate (Belváros) ¼ kg. kávé, ¼ kg Van Houter kakaó és ¼ kg. Arima-tea

Dénes és Pollák cég: 1 tuca angol Pyramid cékbendő

Duschnitz r.-t.: 1 drb tisztaselyemnyakkendő és 6 páncs finom férfi cérna-zokni

Fenyő papirkereskedés: 1 drb elsőrangú minőségű aranytöltőtoll

Keeskenéti Sándor, sportcikk árúháza: 1 drb teniszrakett vagy 1 drb „Zeiss” szemüveg (választás szerint)

Klein bórühdös, Belváros: 1 drb finom női bórühdikül

Petrolux, Str. I. Vacarescu 31: 1 drb Petrolux főző és 1 üveg Metallix

„Royal“ Parfümeria, Keeskenéti üzlet mellett: 1 liter legfinomabb kölnivíz

— Az aradi evangélikus egyházkerület törvényes elismerése. Az ágostai hitvallású evangélikus egyházkerület október 17-én tartja meg Oradean (Nagyváradon) évi rendes közgyűlését, amelyen Nagy Purgly László evangélikus püspök elnökölnek. Mindkét főbbizben jelentek meg Lapedatu levezető tiszminiszternél, hogy a romániai magyar evangélikus egyházkerület törvényes elismerése ügyében interveniáljanak. Lapedatu jelentette, hogy mint az oradeai (nagyvárad) református püspökséggel, úgy az aradi evangélikus püspökséggel is igazságtalanságot történt. Megígérte, hogy a parlament elé teszi a két püspökség törvényes elismerését.

— Megrögzött tolvaj asszonyt ítélte el. Ez év július havában Kőműves Ferenc helybeli lakos feljelentést tett ismeretlen egyén ellen, aki irattáskából nyolcszáz leit ellopott. A nyomozás során Hopsitar Erzsébet meggyőző hat esztendő, rovottmultu gyárvárosi lakosnőre terelődött a gyanu, akit a legsebb-nagyobb lopásokért a bíróság már hét ízben elítélte és összesen tizenöt éntendőt ült. A megrögzött tolvaj asszony a törvényszék tegnap vont felelősségre és két évi fegyházra ítélte. Az elítélte asszony felebbezést jelentett be.

Színház

Parlagi Lajos lett az oradeai (nagyvárad) magyar színház vezetője. Hosszas tárgyalások előzték meg az oradeai (nagyvárad) városi ideiglenes bizottságnak azt a döntését, amellyel a színházat magyar színészek adások céljaira Parlagi Lajos igazgatóval juttatták. Parlagi, illetve a Thália R. T. színház bérbevételeivel kötelezte magát, hogy a Janovics Jenő dr. által hagyott adásokat rendezi. Oradean (Nagyvárad) november, december, január és február hónapokban lesz magyar színház, ezenkívül március, április, május és június hónapokban is havonként husz magyar színelőadás fognak rendezni.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

N. I. Sorsjegye nem nyert.

H. L. A lapot a mai nappal megindított a kívánt címre és az Önnek mint a tippverseny mult heti győztesének 1935. január 15-ig jár tiszteletpéldányként.

Telefonpanaszok. Minden komoly panaszt meghallgatunk és közlünk is. Az önéi is sokra kerülnek. Az összes panaszok egyszerű közlésével nem akarjuk túlterhelni sem olvasóinkat, sem — Morganékat.

Közgazdaság

Az üzletek kirakatai fényárban usznak a villanytelep jubileuma alkalmából

városi villanytelep — mint jelentet — szombaton és vasárnap ünneplő fennállásának ötvenedik évfordulójára. Szombaton délelőtt tíz órakor a városi villanytelep bizottsága ebből az alkalomból a városháza nagytermében ünnepélyes díszgyűlést tart. Coman Agoston főpolgármester mondja a megnyitó beszédet, amelyben méltatja a villanytelep fontosságát. Utána Miklósi János igazgató ismerteti a villanytelep történetét.

A és holnap, szombaton este egyébként a városi villanytelep felszólítására áradat önti el az üzletek kirakatait.

A különleges kivilágítás az ország összes áramfejlesztő telepei kiküldötteinek szól, akik városunkban a villanytelep jubileumával kapcsolatban kongresszust tartanak. Ezen a két napon az üzletek, a kirakatok, fényreklámok és transzparensek teljes fényerősségben lesznek kivilágítva a városi villanyüzem számlájára, mert a villanytelep a két napi kivilágítás költségeit a kereskedőknek jóváírja. Alkalom kínálkozik tehát, hogy a kereskedők fényárba borítsák üzletüket, kirakataikat és megmutassák, hogy milyen nagyvárosi kivilágítással rendelkezhetne a város mérsékeltebb áramdíjak mellett.

Legmarad a kontingentálás rendszere továbbra is de szigorát bizonyos országokkal szemben enyhíteni fogják

Az új behozatali és kiviteli rendszer megvalósítása érdekében a kereskedelmiügyi miniszter megbeszélést folytat a különböző kereskedelmi érdekszervezetek képviselőivel és a gazdasági miniszterrel. A miniszter előljárja mindazokat, akik ezzel a kérdéssel foglalkoznak, hogy indítványukat megvalósítsák, hogy azokat figyelembe vegyék. Az írásbeli javaslatokat a miniszterium igazgatóságához kell címezni.

Az egyik fővárosi lap úgy tudja, hogy az új kontingentálási rendszerrel kapcsolatban három megoldás közül fognak választani. Az első az lenne, hogy a mostani rendszer maradjon érvényben a kompenzációs export nélkül és a gyakorlatban mutatkozó nehézségek kiküszöbölésével. A második megoldás a kompenzációs export kiterjesztése lenne a kontingentálás szigorának a csökkentésével. Harmadik megoldásnak a valutaprémiüm kínálkozik, amely Jugoszlá-

viában és Ausztriában kitünően bevált és kielégítő valutáris helyzet teremtésével a nemzeti valuta megerősödésére vezetett. Függetlenül attól, hogy milyen megoldást találnak jónak, az bizonyos, hogy a kontingentálási rendszert nem szüntetik meg, de azokkal az országokkal szemben, amelyekkel Románia külkereskedelme aktív, a kontingentálás szigorát enyhíteni fogják.

A munkakamara ideiglenes bizottságának új tagja. A helybeli munkakamarában tegnap iktatták be az ideiglenes bizottság új tagját és a kamara tisztviselői osztályának vezetőjét, Rabinovici Constantint, aki már le is tette a hivatali esküt. Rabinovici Constantin ebből az alkalomból hangoztatta, hogy mivel ő maga is alkalmazott volt hosszabb ideig, igen jól ismeri a tisztviselők, alkalmazottak és munkások kívánásait és sérelmeit. Mint a munkakamara ideiglenes bizottságának tagja a tisztviselők és alkalmazottak érdekeinek védelmére kíván működni.

Elbocsátott alkalmazottak perlik a tejközpontot. Buna Dumitru táglagyári igazgató néhány hónap előtt — mint azt annak idején jelentettük — átvette a városi tejközpont vezetését is, amelynek élén egy ízben már állott. Első dolga volt, hogy egy csomó munkaeót — nemcsak kisebbséget, hanem románt is — elbocsátott. Nem tette ezt kizárólag takarékosági szempontból, mert hiszen az elbocsátottak helyére nyomban felvett másokat. Az elbocsátottak most sora perlik a tejközpontot. Ujabban Djura Traian tisztviselő, Janischka András tejkiosztó, Gradis Mátyás munkás, Lupu Stefan munkás, Ditrich János altiszt és Salamon Izidor tejszarnokbérlet adták be keresetüket a munkakamara választott bíróságához. Buna Dumitru első tejközponti vezetése idején is elbocsátott már minden ok nélkül alkalmazottakat, akik szintén a munkakamarához fordultak panaszukkal. Ezeknek a tejközpont annak idején kétszázötven lei kártérítést volt kénytelen fizetni.

Pang a gabonapiac. Üzletelen és lanya irányzatú továbbra is a bányási gabonapiac. Vevő még a legolcsóbb áron sem akad. A piaci árak a következők: temesi uj-buza 400 lei, a torontáli uj-buza 410 lei. Az ó-tengeri 260 lei, az örlöképes uj-tengeri 160—165, az időszerű uj-tengeri októberi és novemberi szállításra 150 lei. A zab ára 250 lei, a korpa zsák nélkül 210 lei, a takarmányárpa 280 lei, a tavaszi árpa 310 lei, a muharmag 220—230 lei, a tökmag 450 lei. A takarmányliszt zsák nélkül 230—235 lei és a kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 610 lei.

Mozi

Premier-mozi létesül a Ferdinánd-szálló földszinti nagytermében

A város vezetősége elhatározta, hogy újabb városi mozi létesít. Ez a mozi a Ferdinánd-szálló földszintjén, a mozi épületében lesz. A városi mérnökség már megcsinálta a mozi terveit és elkészítette a költségvetést is, amely százötven ezer lei. A munkálatokat a jövő héten megkezdik és a nézőterén háromszáz ember számára lesz hely. Egyelőre pótolni fogja a Capitol-mozi téli helyiségét, azonban ennek helyreállítása után is megmarad. A városnak az a terve, hogy a többi városi moziban előadásra kerülő filmek legjavát itt mutatja be. Premier-mozi lesz az új mozi neve.

Péntek, október 12.

Apolló-mozi: Tavaszi dal.

Capitol-mozi: Éjszakai repülés.

Forum-mozi: Tarzan és pajtása.

Tivoli-mozi: A méltóságos asszony trafikja.

Legyen előfizetését rendezni

a Déli Hírlapnál

mert ha ezt rendezte, gyönyörű fényképet kap a felső-eöri Fábán-műteremből.

Az amerikai öccsége

A Déli Hírlap regénye —
Írta: KRASSÓI PAL

Jöjjön maga is és nézze meg a bányákat, — szöjt Szebeney Iván Évával

Nagyon szívesen — válaszolta a bányász

Mivel azonban magát a szakszerű emberek, amelyekről utközben bizonyítást beszélnek majd, nem igen érdekelt, azért talán jobb lesz, ha külön utunk. Majd egy kis kerülővel meglátogatja a bányát, utközben azonban megmutatni egy pár szép tájképet, ha kedve van, virágot is szedni köztük.

Amikor azonban el is váltak a társaságtól és indultak. Amikor a mezei virágok között mas csokrával végre ők is megérkeztek a bányához, akkorára Kompolthy régen megtekintette azt és már ő is szépséggel beszélt a szénről, amelyet itt ádázul gyűlöl.

Amikor az öreg földbirtokos leányával együtt távozott a Komlós birtokról, már nemcsak az iparvasúthoz tartozó terület átengedésére vonatkozó szerződés volt meg, hanem már el is írt Kompolthynak az a hozzájárulás, hogy amennyiben esetleg a bányászok az ő birtok alá is elgáz-

nak, hozzájárul azok kiaknázásához.

Szebeney Iván nagyon örült ennek a szerencsés kimenetelnek és bár nem volt olyan magának, ennek az öröme legfőbb oka nem is annyira az volt, hogy sikerült az üzletet megkötni, hanem talán még inkább az, hogy most már alkalma lesz Évával minél gyakrabban találkozni.

Hasonló gondolatok foglalták el Éva lelkét is, amikor hazafelé vezette autóját. Ki is jelentette apjának:

— Ugy látom, hogy most már ugyancsak naponta kell átjárnod a szénbányához. Én leszek majd a soffőröd. Jó?
— Nagyon helyes, leányom.

Szebeney Ivánt most már nemcsak a bányát foglalkoztatta, hanem Éva is. Nemcsak arra a fekete gyémántra gondolt, amelyet az Antracén bányavállalat hozott ki a föld mélyéből, hanem talán még többet gondolt arra a két tündöklő fekete gyémántra, amely szemek alakjában Kompolthy Éva homloka alatt ragyogott.

Idéje azonban már, hogy újból felkeressük Kiss Böskét, akit akkor hagyottunk el, amikor sorsjegyébe vetett reményeinek szétfoszlása után ismét visszatért a Szebeney Márkus és Fia terménykereskedelmi cég irodájába mellé.

Kiss Böske beletörődött már abba, hogy nem lesz gazda, nem akart már soha többé sorsjegyet vásárolni, hogy a

szerencsését megpróbálja. Azonban almairól, ábrándjairól nem mondott le. Minden vágya most is az volt, hogy nagyvilági, uralt élet éljen. Most is arról ábrándozott, hogy fényes ruhái és csillogó ékszerei legyenek. De most beérte az álmódózással és ábrándozással. Fájdalmas volt számára annak a felismerése, hogy délibábos álmai nem valósulhatnak meg. Olyankor nagyot sóhajtott és tovább végezte hétköznapi munkáját.

Mint sok más szép lány, néha Böske is arra gondolt, hogy egyszer majd eljön a mesebeli lovag, aki megpillantja, beléleszeret és feleségül veszi. Olyannak képzelte magát a terménykereskedés irodájában, mint a száz évet alvó Csipkerózsika királykisasszony, akiért egy szép napon eljön majd a királyfi. Nem ficánkoló lovon és nem fényes diszkissérettel, hanem esetleg egy elegáns Rolls Roycs autón. A királyfi majd nem viszi őt várába, hanem előkelően berendezett villájába, vagy palotájába.

— Miért ne valósulhatna meg az, — mondogatta magában, — hiszen hasonló esetek mai napság is gyakran megtörténnek. Hányszor olvasom ezt nemcsak a regényekben, hanem az újságokban is. A regények kitalált történetek, de amit ilyen házasságokról az újságok írnak, az mind való, az mind igaz. Hiszen kiírják a szereplők pontos neveit is.

Kiss Böske jól tudta, hogy szíve lovagjával soha nem találkozhatik a Szebeney Márkus és Fia terménykereskedés irodájában. Mert ha oda jártak is dúsgazdag földbirtokosok, akik közül akárhány megfelelt volna Böske várt lovagjának, azok nem a gépirókiasszonyt keresték, hanem a cégfőnököt, akivel üzletet kötöttek. Minthogy a lovagok nem jöttek Böske közelébe, elhatározta, hogy majd alkalmat ad nekik, hogy megláthassák őt. Újból kezdett a korzóra járni irodai munkája befejezése után, azután nagyobb takarékosággal úgy intézte életét, hogy ezentúl gyakrabban járhatson el moziba, színházba és hangversenyre. Inkább más-honnan spórolta el az erre szükséges pénzt. Sőt megtette a télen azt is, hogy lakásadónóját, Szabónét, többször megkereste arra, hogy kísérje el bálba.

Szó sincs róla. Kiss Böske mindenütt feltűnt, ahol megfordult. A fiatal emberek is szívesen legyeskedtek körülötte.

(Folyt. köv.)

Elsőrendűen főző gazdaasszonyt

keresünk nagy háztartás vezetésére, ugyanott **perfekt szobalányt** éves bizonyítvánnyal felvezűnk. Bemutatók 5—7-ig

ATELIER ERIKA
1, Városháza-épület

Rádió

Péntek, október 12. Bucuresti. 2.40: Könnyű lemezek. 6: Rádiózenekar. 8.20: Lemezek. 9: Filip Vazul hegedül. 9.45: Énekhangverseny. 10: Erdélyi népdalok és táncok. Budapest. 7.45: Torna, majd hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 11.40:

Ifjúsági közlemények. 1: Déli harangszó, időjárás, majd balalajka zenekar. 1.30: Hírek. 2.20: Időjárásjelentés, majd postászenekar. 3.40: Hírek. 5: A rádió diákfelőrája. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Felolvasás. 6.35: Fuvola zongorakísérettel. 7: Sportközlemények. 7.20: Cigánymuzsika. 8.20: Massány Ernő felolvasása a meteorológiai intézet munkájáról. 8.50: Tarka-est. 10.40: Hírek,

időjárásjelentés. 11.15: Eduardo Bianco argentinai tangó zenekarának műsora. 12: Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál. Szombat, október 13. Bucuresti. 2.40: Könnyű lemezek. 6: Jazz-zene. 8.20: Brácsaművész játéka zongorakísérettel. 9: Rádiózenekar. Budapest. 7.45: Torna, majd hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: A külföldi mondavilágából. Görög regék. 11.40: Felolvasás.

1: Déli harangszó, időjárás, fuvószene. 1.30: Hírek. 2.30: Cigánymuzsika. 5: Iskolai sági félóra. 5.45: Időjárásjelentés, hírek. Szalonzenekar. 7.10: Elküldés. 7.40: Házi játék. 8.10: Indiai utirajz. 8.45: Zenehangverseny. 10.15: Hírek. 10.35: Hanglemezek. 11.40: Kurina Simi és cigányzenekara muzsikál.

Egyes szó ára 3 lei: vastagabb betűvel 5 lei. Allástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell besüldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Cetate (Belvárosban): Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața Sft. Gheorghe (Szt. György-tér) 4. Fabrică (Gyár-u.): Kardos-trafik Piața Traian (Kossuth-tér) és Strada Mercur (Gránátos-u.) sarok. Principale Carol (Józsefvárosban): March-trafik, Piața Küttl. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

Házasság

Ki az a férfi?

aki meleg otthont és jó, becsületes feleséget keres? 25 éves unokahugomat férjhez adnám ilyen, — biztos jövedelemmel rendelkező férfihez. — Komoly, házassulandó férfiak pontos, részletes leveleiket a kiadóba küldjék „Nem flörtöl van szó” jelíggel.

(1318)

Ühlatás

Román, francia nyelvre

tanít garantált sikerrel fiatal, intelligens hölgy. Speciális módszer gyermekek részére. Érdeklődők forduljanak d. u. 3—5 között Bulv. I. Gh. Duca 8 sz. III. em. 1 ajtó. Telefon 14-15.

(1597)

Állást keres

Kisebb háztartás

vezetését vállalja intelligens jobb nő, esetleg magányos urnál. IV. ker., Str. Tudor Vladimirescu (Bégabalsor) 22. Földszint 1. Délután 2—6.

(1685)

Jó bizonyítványokkal

rendelkező perferkt szakácsnő, esetleg háztartásnői állást keres azonnal, vagy későbbre. Cimeket a kiadóba kérek.

(1725)

Alkalmazás

Jól főző komoly

mindenes, 3 tagú családhoz vidékre azonnal kerestetik. Jelentkezni Ullrich főmérnöknel, IV. ker. Strada Filomelei (Mező-sor) 12.

(1720)

Szépen mosok

vasalok otthon is és házakhoz is nagyon olcsón megyek. Szász Erzs, I., Str. Lenau 1. Bárok-ház.

(1730)

Autóbusz-menetrend

Timisoara—Buzias—Lugoj

Indul Timisoaráról d. u.	1	órákor
Indul Timisoaráról este	6	órákor
Indul Buziásról—Lugosra d. u.	2.15	órákor
Indul Buziásról—Lugosra este	7.15	órákor
Indul Lugosról—Buziásra reggel	6	órákor
Indul Lugosról—Buziásra d. u.	1	órákor
Indul Buziásról—Timisoarára reggel	7	órákor
Indul Buziásról—Timisoarára d. u.	2	órákor

Adás-vétel

Mielőtt kályháját

beszereznél tekintse meg nagy kályha- és tüzhelyraktáramat, vételkötelezettség nélkül. „Zephirkályhakerak”. Forgács Mátyás, vaskereskedés, Timisoara, IV., Str. J. Vacarescu No. 36. Telefon 8-55.

(2392)

Modern családi ház

3 szobás, összes mellékkelhelyiségekkel, eladó. Cim a kiadóban.

(1706)

Nagy boroshordók

kitűnő állapotban, jutányosan eladók. Cim: Piata Axente Sever (Küttl-tér) CFR portás.

(1721)

Eladó

jól betelt hat család méh. Lauer Rudolf, Rónac, Str. Radu Roseti 43.

(1726)

Trafik azonnal kiadó

Timisoara legforgalmasabb helyén betegség miatt. Bővebbet: „Belgiana”, Timisoara I., Str. Eminescu 6. Telefon 22-80. Ugyanott egy jó forgalmu fűszerüzlet, vagy élelmiszerüzlet megvételre kerestetik.

(1731)



Kombinéfűzők
Princessfűzők

Orvosilag rendelt haskötők, alkalmi fűzők, melltartók

„Sanitaria”
Timisoara,
Bulevardul Berthelot 21
Telefon 23-95

Árverési hirdetmény

Különböző lakberendezési tárgyak, mint butorok, uriszoba, börgarnitura, szalongarnitura, Biedermeyer fotölök és székek, antique secretaire, zongora, pianino, harmonium, hangszerek, tükrök, szőnyegek, antique óra és különböző régiségek, bronzok, márványok, — olajfestmények a bizománybaadók kivánságára önkéntes

árverésen eladatnak 1934. évi október hó 15. napján d. u. 4 órai kezdettel a

„BELGIANA” üzletben

és raktárában, Timisoara-Cetate, Str. Eminescu (Zápolya-utca) 6 alatt.

Telefon 22-80

Az árverés napjáig is a fenti tárgyak 70% árredukciónal mellett igen jutányos áron eladók.

1935 április 15-ig

küldjük a Déli Hírlapot helyben és vidékre, azonkívül tetszése szerint választhat a következő ajándékok közül:

1. egy nagy nesseszer nagyságu Vulkan bőrdönd, 2. egy finom férfi bőrpénztárca, 3. egy zip-záras, antiloppal bélelt női pénztárca, ha

380 leit

beküld a kiadóhivatalnak. Ezen kedvezményben nemcsak az ujonnan belépő előfizetők, hanem régi előfizetők is részesülnek, ha előfizetésüket 1935 április 15-ig rendezik. Vonatkozik ez mindazokra, (köztisztviselő, nyugdíjas stb.) akik kedvezményes árban kapják a Déli Hírlapot és erre a félévre szintén 380 leit fizetnek.

Bakás

Szép, udvari lakás

kiadó. 1 szoba, konyha, esetleg fürdőszoba villany- és vízvezeték. III. ker., Piata Cr (Kereszt-tér) 2.

(161)

Kiadó

kedvező áron, november 1-re, 3 szobás komfortos lakás, összes mellékkelhelyiségekkel. Str. Zece Maiu (Takarekpenztár-u.) 2.

(171)

2 szoba konyhás

lakás november 1-ére kiadó, Belváros, Jhercege-utca 18. sz. házban. Bővebbet: Gyulay ügyvéd irodájában.

(171)

Kiadó

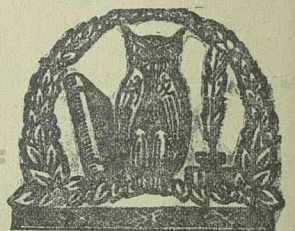
1 üres szoba, fürdő és előszobával, esetleg butorozva is. III., Str. Brancoveanu 15.

(173)

Szépségápolás
hajfestés
tartóshullám

J. WALTRICH
fodrásznál

II., Str. Dacilor (Fő-utca) és Piata Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-os villamos végállomásánál



Fordítóirodám

Cetate (Belváros), Piata I. C. Bratia (Szent György-tér) 2. szám alatt van ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kerestetik, kereskedelmi levelek, szerződéses, zonyitványok stb. kifogástalan fordítás illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

N. MAGDU

törvényes és hites fordító, román gyorsíró a bukaresti prefektura és Temesvár város volt első fordítója.

HIRDESSEN
A
DÉLI HIRLAPBAN